|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***OTIF*** |  | **STARPTAUTISKO DZELZCEĻA PĀRVADĀJUMU STARPVALDĪBU ORGANIZĀCIJA** |

**Revīzijas komiteja**

**CR 25/NOT/Add.4**

**30.06.2014.**

Oriģināls: franču/vācu/angļu valodā

1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokols) redakcijas F papildinājuma “Vienveida noteikumi tehnisko standartu apstiprināšanai un vienveida tehnisko priekšrakstu pieņemšanai, kas piemērojami attiecībā uz izmantošanai starptautiskajā satiksmē paredzētajiem dzelzceļa materiāliem” (*APTU*) grozījumi

(teksts ar grozījumiem, kurus izdarījusi Revīzijas komiteja 25. sesijā)

|  |
| --- |
| Taupības nolūkā ir izdrukāts tikai ierobežots šā dokumenta eksemplāru skaits. Delegāti tiek aicināti ņemt līdzi uz sanāksmēm savus dokumentu eksemplārus. *OTIF* ir pieejams tikai neliels eksemplāru skaits. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tālr. (++41) 31 - 359 10 10** | **Fakss (++41) 31 - 359 10 11** | **E-pasta adrese info@otif.org** | ***Gryphenhübeliweg 30*** | ***CH - 3006 Berne*** |

# Teksta grozījumi

Vienveida noteikumu tehnisko standartu apstiprināšanai un vienveida tehnisko priekšrakstu pieņemšanai, kas piemērojami attiecībā uz izmantošanai starptautiskajā satiksmē paredzētajiem dzelzceļa materiāliem (*APTU*), kas ir 1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokols) redakcijas F papildinājums ar grozījumiem, kas pieņemti Revīzijas komitejas 24. sesijā, 8. panta 2.a § un 9. §, kā arī 12. panta 1. § 1. un 2. teikumu izsaka šādā redakcijā:

“**8. pants**

# VTP

2.a §. VTP piemēro jaunām apakšsistēmām. Tos piemēro arī pastāvošai apakšsistēmai pēc tam, kad tā ir atjaunota vai uzlabota. Piemērošanu veic saskaņā ar 4. § f) punktā minēto migrācijas stratēģiju.

9. §. VTP dokumentam ir divas slejas. Teksts, kas redzams pilnā platumā bez slejām, ir identisks attiecīgajam Eiropas Savienības savstarpējās izmantojamības tehnisko specifikāciju (SITS) tekstam. Teksts, kas sadalīts divās slejās, atšķiras no VTP un attiecīgā SITS vai citiem atbilstošajiem Eiropas Savienības noteikumiem. Kreisajā slejā ievieto VTP tekstu (*OTIF* noteikumus), bet labajā slejā – Eiropas Savienības SITS tekstu. Malā labajā pusē norāda atsauci uz SITS.

# 12. pants

**Valsts tehniskās prasības**

1. §. Līgumslēdzējas valstis nodrošina, ka Ģenerālsekretārs tiek informēts par valsts tehniskajām prasībām, kas attiecas uz dzelzceļa transportlīdzekļiem. Ģenerālsekretārs publicē šīs prasības datu bankā, kas minēta *ATMF* Vienveida noteikumu 13. pantā.

(..) ”